
FATE

THE WINX SAGA

LANGUE FRANÇAISE

Créé par

Brian Young

Fate: The Winx Saga is a live-action reimagining of the Italian cartoon Winx Club from Iginio Straffi.

EPISODE 1.01

"To the Waters and the Wild"

Dans l'espoir de maîtriser sa magie, Bloom commence ses études à Alféa et croise la route de ses curieux camarades de classe. Pendant ce temps, un secret est révélé.

Écrit par:

Brian Young

Réalisé par:

Lisa James Larsson

Date de la première:

22.01.2021



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

FATE: THE WINX SAGA is a Netflix Original series

Membres de la distribution

Abigail Cowen	...	Bloom Peters
Hannah van der Westhuysen	...	Stella
Precious Mustapha	...	Aisha
Eliot Salt	...	Terra Harvey
Elisha Applebaum	...	Musa
Danny Griffin	...	Sky
Sadie Soverall	...	Beatrix
Freddie Thorp	...	Riven
Eva Birthistle	...	Vanessa Peters
Robert James-Collier	...	Saul Silva
Eve Best	...	Farah Dowling
Theo Graham	...	Dane
Josh Cowdery	...	Mike Peters
Alex Macqueen	...	Professor Harvey
Harry Michell	...	Callum
John Quinn	...	Old Shepherd

1
00:00:08 --> 00:00:11
[bêlement]

2
00:00:13 --> 00:00:15
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

3
00:00:16 --> 00:00:18
[homme] Pas moyen de dormir ici.

4
00:00:19 --> 00:00:20
C'est pas vrai.

5
00:00:20 --> 00:00:21
[bêlements]

6
00:00:22 --> 00:00:23
Foutus moutons de merde !

7
00:00:24 --> 00:00:25
[bêlements]

8
00:00:26 --> 00:00:30
- Dix-huit, 19, 20...
- [bêlement]

9
00:00:31 --> 00:00:34
- Foutus moutons.
- [bêlements]

10
00:00:34 --> 00:00:35
C'est quoi, le problème ?

11
00:00:37 --> 00:00:38
Il est où, ton pote ?

12
00:00:39 --> 00:00:41
- [craquement]
- Hein ?

13
00:00:42 --> 00:00:43
Là-bas ?

14
00:01:22 --> 00:01:22
Merde.

15
00:01:32 --> 00:01:33
[halètement]

16
00:01:35 --> 00:01:37
[rugissement]

17
00:01:46 --> 00:01:47
[l'homme crie]

18
00:01:50 --> 00:01:51
[rugissement]

19
00:01:56 --> 00:01:58
[cri de douleur]

20
00:03:04 --> 00:03:06
[alerte téléphone]
RDV AVEC STELLA AU PORTAIL

21
00:03:30 --> 00:03:32
Ouah, toi, t'es complètement larguée.

22
00:03:33 --> 00:03:36
Je suis bluffé par ton assurance
alors que personne te calcule.

23

00:03:36 --> 00:03:38

Le problème, c'est que t'en fais trop.

24

00:03:38 --> 00:03:40

Tu marches beaucoup trop vite.

25

00:03:40 --> 00:03:41

Et maintenant que je suis là,

26

00:03:41 --> 00:03:43

je sais que tu me donneras pas
la satisfaction de faire demi-tour.

27

00:03:43 --> 00:03:45

- J'ai pas besoin d'aide.

- Mais...

28

00:03:45 --> 00:03:48

- Mais merci.

- [ricane] J'ai pas proposé de t'aider.

29

00:03:49 --> 00:03:52

C'est très présomptueux.

T'es sûrement une fée.

30

00:03:52 --> 00:03:53

Oui, je suis une fée.

31

00:03:54 --> 00:03:56

Pardon, c'est juste que j'aurais...

32

00:03:56 --> 00:03:58

jamais cru dire ça un jour.

33

00:03:58 --> 00:04:02

C'est bizarre, étant donné que tu es dans

la cour de l'université pour les fées.

34

00:04:02 --> 00:04:05
[rigolant] Y a pas beaucoup
de fées là d'où je viens.

35

00:04:06 --> 00:04:08
Et de quel royaume est-ce que tu viens ?

36

00:04:09 --> 00:04:10
De Californie.

37

00:04:11 --> 00:04:13
- T'es pas de l'Autre Monde ?
- Eh ben non.

38

00:04:13 --> 00:04:15
Et si tu veux vraiment halluciner,

39

00:04:15 --> 00:04:19
il y a trois mois, je savais même pas
que l'Autre Monde existait.

40

00:04:19 --> 00:04:23
Euh, bon alors si t'es larguée,
et je dis pas que tu l'es,

41

00:04:23 --> 00:04:26
et que t'as besoin d'aide,
je dis pas que je t'en propose...

42

00:04:28 --> 00:04:30
Là, c'est la résidence des spécialistes.

43

00:04:30 --> 00:04:32
La résidence des fées, c'est par là.

44

00:04:32 --> 00:04:36
La résidence des spécialistes...
Oui, bien sûr.

45

00:04:36 --> 00:04:37
[elle rigole]

46

00:04:38 --> 00:04:41
[Bloom] Et évidemment,
je sais ce qu'est un spécialiste.

47

00:04:42 --> 00:04:45
- Pardon. Si tu veux, je peux te faire...
- Du mansplaining ?

48

00:04:45 --> 00:04:47
- Non.
- Si.

49

00:04:47 --> 00:04:49
Ça a l'air d'être ton truc.

50

00:04:50 --> 00:04:53
[Riven] Arrête de te la jouer
avec les première année.

51

00:04:53 --> 00:04:54
Riven, tu me lâches deux secondes ?

52

00:04:54 --> 00:04:56
Quoi, tu veux lui courir après ?

53

00:04:57 --> 00:04:58
Non.

54

00:04:59 --> 00:05:01

[il rigole] Ça va, mon pote ?

55

00:05:03 --> 00:05:05

- [Stella] Bloom ?

- Oui, tu dois être Stella.

56

00:05:05 --> 00:05:07

Salut. Je t'attendais...

57

00:05:08 --> 00:05:10

Mais j'étais trop impatiente.

58

00:05:10 --> 00:05:13

Tu es américaine,

il n'y a pas de doute. Tu viens ?

59

00:05:14 --> 00:05:15

Miss Dowling m'a dit

60

00:05:15 --> 00:05:17

que c'était ta première fois
dans l'Autre Monde.

61

00:05:17 --> 00:05:18

Le voyage n'a pas été trop pénible ?

62

00:05:18 --> 00:05:20

Miss Dowling m'avait donné l'heure

63

00:05:20 --> 00:05:22

et le lieu où se trouverait la porte.

64

00:05:22 --> 00:05:24

C'était au beau milieu de nulle part,
alors c'était pas hyper pratique...

65

00:05:24 --> 00:05:26
La directrice aime faire
les choses selon les règles.

66
00:05:26 --> 00:05:28
Et garder notre monde secret
aux yeux du tien

67
00:05:28 --> 00:05:29
est la première règle.

68
00:05:29 --> 00:05:32
Et si ce n'est pas
hyper pratique, tant pis.

69
00:05:32 --> 00:05:34
Mais si jamais tu veux y retourner...

70
00:05:36 --> 00:05:37
C'est une sacrée bague.

71
00:05:38 --> 00:05:40
Un objet de famille. Bague dimensionnelle.

72
00:05:40 --> 00:05:42
La seule chose qui m'empêche
de devenir dingue ici,

73
00:05:43 --> 00:05:44
c'est de pouvoir m'échapper.

74
00:05:44 --> 00:05:46
Ton monde n'est peut-être pas
toujours excitant,

75
00:05:46 --> 00:05:48
mais plus que celui-ci.

76

00:05:48 --> 00:05:50

Il y a sept royaumes dans l'Autre Monde.

77

00:05:50 --> 00:05:52

Tous ennuyeux, chacun à sa façon.

78

00:05:58 --> 00:06:00

[Miss Dowling] Considère Alféa
comme ta nouvelle maison.

79

00:06:05 --> 00:06:06

Ça doit être étourdissant de découvrir

80

00:06:06 --> 00:06:08

tout un nouveau monde.

81

00:06:09 --> 00:06:11

Et pourtant, j'ai vu trois personnes

82

00:06:12 --> 00:06:14

mettre leur statut à jour
sur les réseaux sociaux.

83

00:06:15 --> 00:06:16

Je m'attendais un peu à voir

84

00:06:16 --> 00:06:18

des Fées Clochette voler
dans tous les sens.

85

00:06:18 --> 00:06:19

Pas trop déçue ?

86

00:06:19 --> 00:06:21

Je suis juste un peu dépitée

87

00:06:21 --> 00:06:22
de pas avoir vu la moindre paire d'ailes.

88

00:06:23 --> 00:06:25
Nous avons des ailes, autrefois.

89

00:06:26 --> 00:06:29
Mais nous avons évolué.
La magie métamorphique s'est perdue.

90

00:06:31 --> 00:06:33
Et puis, Clochette était une Fée de l'Air.

91

00:06:33 --> 00:06:34
Toi, tu es une Fée du Feu.

92

00:06:36 --> 00:06:37
Oui, ça, je le sais.

93

00:06:40 --> 00:06:42
Alors, quand est-ce qu'on commence ?

94

00:06:42 --> 00:06:43
Les cours démarrent demain.

95

00:06:43 --> 00:06:45
Tu verras d'abord les bases.

96

00:06:45 --> 00:06:47
Apprivoiser tes pouvoirs
doucement, mais sûrement.

97

00:06:48 --> 00:06:50
Quand vous dites "doucement"...

98

00:06:50 --> 00:06:51
Je ne plaisante pas.

99

00:06:51 --> 00:06:53
La magie peut être dangereuse.

100

00:06:53 --> 00:06:55
Tu as pu t'en rendre compte.

101

00:06:55 --> 00:06:58
Notre programme est conçu dans ce sens.

102

00:06:59 --> 00:07:01
Fie-toi au programme.

103

00:07:02 --> 00:07:03
Doucement, donc.

104

00:07:05 --> 00:07:06
Les diplômés d'Alféa

105

00:07:06 --> 00:07:08
ont gouverné des royaumes
et dirigé des armées.

106

00:07:10 --> 00:07:11
Ils ont forgé de puissantes reliques.

107

00:07:12 --> 00:07:15
Et redécouvert une magie perdue
depuis longtemps.

108

00:07:17 --> 00:07:19
Ils façonnent notre monde.

109

00:07:21 --> 00:07:22
Si tu es une étudiante douée...

110
00:07:24 --> 00:07:25
tu feras comme eux.

111
00:07:26 --> 00:07:30
D'accord, mais l'Autre Monde... Et Alféa...

112
00:07:31 --> 00:07:32
Ça a l'air fantastique.

113
00:07:33 --> 00:07:35
Mais c'est pas chez moi.

114
00:07:35 --> 00:07:38
J'ai pas besoin de gouverner un royaume
ou d'être dans une armée.

115
00:07:39 --> 00:07:41
Je suis là parce que vous m'avez promis
de m'apprendre le contrôle.

116
00:07:42 --> 00:07:47
Non, Bloom. Tu es là parce que tu savais
que tu n'avais pas le choix.

117
00:07:55 --> 00:07:56
[conversations]

118
00:08:03 --> 00:08:04
[mère au téléphone]
Ton vols'est bien passé ?

119
00:08:04 --> 00:08:07
[Bloom] Super ! Enfin, c'était long, quoi.

120
00:08:07 --> 00:08:08
[père au téléphone]
Ta chambrea l'air chouette.

121
00:08:08 --> 00:08:10
C'est clair.

122
00:08:10 --> 00:08:13
- Y a de la place.
- [mère] Tu as des colocataires ?

123
00:08:13 --> 00:08:14
Des amis ?

124
00:08:14 --> 00:08:16
C'est la première heure
de la première journée, maman.

125
00:08:17 --> 00:08:18
[mère] Me regarde pas comme ça.

126
00:08:18 --> 00:08:19
Le jour de la rentrée,

127
00:08:19 --> 00:08:21
on peut en apprendre
beaucoup sur les autres.

128
00:08:21 --> 00:08:23
[sifflement]

129
00:08:24 --> 00:08:26
[Bloom] Tout le monde
a l'air cool. je dirais.

130
00:08:26 --> 00:08:28

Mais bon, cinq filles dans un espace clos,

131

00:08:28 --> 00:08:31
c'est qu'une question de temps
avant que ça dégénère

132

00:08:31 --> 00:08:32
façon Sa Majesté des mouches et...

133

00:08:32 --> 00:08:34
Et qu'on s'entretue.

134

00:08:34 --> 00:08:36
Tu serais avec des garçons,
ce serait pareil. Ne sois pas sexiste.

135

00:08:36 --> 00:08:40
[mère] Tu veux bien au moins
faire un effort pour être sociable ?

136

00:08:40 --> 00:08:43
Je te connais. C'est un nouveau départ.

137

00:08:43 --> 00:08:45
Ne reste pas enfermée dans ta chambre.

138

00:08:45 --> 00:08:47
D'accord. Merci, maman.

139

00:08:49 --> 00:08:52
[père] Je vois une fenêtre.
Tu as une jolie vue ?

140

00:08:52 --> 00:08:55
Non. Les première année
ont une vue super moche.

141

00:08:55 --> 00:08:58
Oui, mais je suis sûre
que la plus moche des vues sur les Alpes

142

00:08:58 --> 00:09:00
est mieux que la plus jolie vue
sur Gardenia.

143

00:09:00 --> 00:09:02
[père] Quelle heure il est là-bas,
au fait ? Il a l'air de faire jour.

144

00:09:03 --> 00:09:08
- Oh, euh, oui, c'est... Il est...
- Ça suffit.

145

00:09:08 --> 00:09:10
- C'est...
- Extinction des feux et des téléphones.

146

00:09:10 --> 00:09:14
Il faut que je vous laisse. Je vous aime.

147

00:09:14 --> 00:09:15
[père] Nous aussi, mon cœur.

148

00:09:17 --> 00:09:20
- T'es ma sauveuse.
- Ouais, ça me va.

149

00:09:21 --> 00:09:22
Sinon, c'est Aïsha.

150

00:09:22 --> 00:09:23
[petit rire]

151

00:09:23 --> 00:09:25
Je voulais me faire bien voir,
histoire d'éviter le coup de...

152

00:09:25 --> 00:09:27
Sa Majesté des mouches.

153

00:09:28 --> 00:09:31
Tu veux me dire pourquoi ils pensent
que t'es dans les Alpes ?

154

00:09:32 --> 00:09:35
Mes... Mes parents sont humains.

155

00:09:35 --> 00:09:39
Alors ils croient qu'Alféa est
un pensionnat international en Suisse.

156

00:09:40 --> 00:09:43
- Des parents humains avec une fille fée.
- [elle acquiesce]

157

00:09:43 --> 00:09:47
Miss Dowling dit qu'il y a une fée
quelque part dans mon arbre généalogique.

158

00:09:47 --> 00:09:50
Une lignée magique en sommeil
depuis longtemps.

159

00:09:51 --> 00:09:52
[petit rire]

160

00:09:54 --> 00:09:56
Désolée, je finirai
par m'habituer à le dire

161

00:09:56 --> 00:09:58
sans trouver ça totalement ridicule.

162
00:09:59 --> 00:10:02
Attends. Tu serais
la seule personne dans l'univers

163
00:10:02 --> 00:10:03
à n'avoir jamais lu Harry Potter ?

164
00:10:04 --> 00:10:05
Tu rigoles ? Si tu savais
le nombre d'heures

165
00:10:05 --> 00:10:07
que j'ai pu perdre à faire des tests
du Choixpeau magique.

166
00:10:07 --> 00:10:09
Serdaigle ?

167
00:10:10 --> 00:10:12
Serpentard, des fois. Ça change.

168
00:10:12 --> 00:10:13
Ça explique les mensonges.

169
00:10:13 --> 00:10:16
[intriguée] Gryffondor, je parie.

170
00:10:16 --> 00:10:18
Ça explique le jugement.

171
00:10:31 --> 00:10:33
Oui, je peux t'aider ?

172

00:10:33 --> 00:10:35
- Tu... Tu te changes ?
- Oui.

173
00:10:35 --> 00:10:38
Je croyais que la fête de bienvenue
était une soirée décontractée.

174
00:10:39 --> 00:10:39
Ça l'est.

175
00:10:39 --> 00:10:41
C'est décontracté,
mais tu te changes exprès ?

176
00:10:41 --> 00:10:44
Les gens m'ont déjà vue dans cette tenue.

177
00:10:44 --> 00:10:45
Ils s'attendent à autre chose.

178
00:10:45 --> 00:10:48
Parce que les gens s'attendent à ce que
tu portes plusieurs tenues par jour ?

179
00:10:48 --> 00:10:50
Ils s'attendent
à ce que je soigne mon look.

180
00:10:57 --> 00:10:58
Tu voulais autre chose ?

181
00:10:59 --> 00:11:02
Cette lumière... magique.
Comment t'as fait pour...

182
00:11:03 --> 00:11:05

Je ne suis pas prof particulière.
Je suis tutrice.

183

00:11:08 --> 00:11:11

Bon écoute. C'est un truc que tu vas
apprendre dès le premier cours, mais...

184

00:11:11 --> 00:11:14

La magie des fées est reliée aux émotions.

185

00:11:14 --> 00:11:17

Que ce soit des émotions
négatives ou positives.

186

00:11:17 --> 00:11:19

L'amour, la haine, la peur.

187

00:11:20 --> 00:11:22

Mais plus forte est l'émotion,
plus forte sera la magie.

188

00:11:23 --> 00:11:26

[en rigolant] Alors tu me détestes
ou t'as peur de moi ?

189

00:11:28 --> 00:11:30

Parce que tu me regardais
quand t'a fait... [claquement de doigts]

190

00:11:31 --> 00:11:31

le truc magique.

191

00:11:32 --> 00:11:33

Je suis à peu près sûre
que tu m'aimes pas...

192

00:11:33 --> 00:11:35

Je ne te connais pas, surtout.

193

00:11:36 --> 00:11:40

Mais je suis sûre qu'à force,
je trouverai quelque chose à aimer.

194

00:11:45 --> 00:11:47

C'est un espace commun, Terra.

195

00:11:48 --> 00:11:50

Tout le monde aime le jardin secret
parce qu'il est secret.

196

00:11:50 --> 00:11:53

Mais en réalité, c'est pas ça,
le message du jardin secret.

197

00:11:53 --> 00:11:55

Ça montre que quand on garde
les choses pour soi,

198

00:11:55 --> 00:11:57

ce qu'on en retire n'est pas
pleinement apprécié.

199

00:12:09 --> 00:12:11

Elle a l'air sympa.

200

00:12:11 --> 00:12:13

Elle me taquine.

201

00:12:13 --> 00:12:14

Je sais que c'est beaucoup. Surprise !

202

00:12:14 --> 00:12:17

Terra, la Fée de la Terre,
aime les plantes.

203

00:12:17 --> 00:12:18

C'est de famille. J'ai une cousine

204

00:12:18 --> 00:12:20

qui s'appelle Flora,
ma mère s'appelle Rose

205

00:12:20 --> 00:12:23

et mon père travaille à la serre d'Alféa.
C'est pour ça que je connais

206

00:12:23 --> 00:12:24

tant de deuxième année.
J'ai grandi à Alféa, alors...

207

00:12:25 --> 00:12:26

Si Stella est en deuxième année,

208

00:12:26 --> 00:12:28

pourquoi elle habite
avec des première année ?

209

00:12:29 --> 00:12:30

[gênée] Oh, oui...

210

00:12:31 --> 00:12:33

Je sais pas trop, à vrai dire.

211

00:12:33 --> 00:12:36

Une erreur administrative
l'an dernier, peut-être...

212

00:12:36 --> 00:12:38

Enfin, je crois.

213

00:12:39 --> 00:12:42
Cela dit, j'évitais
de lui en parler, si j'étais toi.

214
00:12:43 --> 00:12:46
Disons qu'entre nous, d'une manière
générale, on s'en fiche, non ?

215
00:12:47 --> 00:12:48
[petit rire]

216
00:12:49 --> 00:12:50
Tu veux une succulente ?

217
00:12:51 --> 00:12:53
C'est très branché, ça demande
peu d'entretien, c'est fait pour toi.

218
00:12:53 --> 00:12:54
Désolée, je te connais pas...

219
00:12:54 --> 00:12:56
Si je prends ta plante, tu vas te taire ?

220
00:12:58 --> 00:13:00
- Désolée, je disais ça pour rire.
- D'accord.

221
00:13:01 --> 00:13:02
Merci.

222
00:13:07 --> 00:13:09
En fait, celle-ci serait plus...

223
00:13:09 --> 00:13:11
- [elle souffle]
- Musa ?

224

00:13:14 --> 00:13:15
[on frappe à la porte]

225

00:13:17 --> 00:13:18
Tu as grandi à Alféa ?

226

00:13:18 --> 00:13:21
Oui. Bizarre comme enfance,
ça c'est sûr, mais...

227

00:13:21 --> 00:13:23
Je suis allée nager
dans la rivière, c'était super,

228

00:13:23 --> 00:13:24
mais il y aurait pas
une piscine sur le campus ?

229

00:13:24 --> 00:13:26
Attends, t'es allée nager ?

230

00:13:26 --> 00:13:28
Je nage deux fois par jour,
tous les jours.

231

00:13:28 --> 00:13:30
- Mais tu viens d'arriver.
- Tous les jours, c'est tous les jours,

232

00:13:30 --> 00:13:31
tu comprends ?

233

00:13:32 --> 00:13:34
Oui, alors le seul point d'eau ici,

234

00:13:34 --> 00:13:36
c'est le bassin
où les spécialistes s'entraînent,

235

00:13:36 --> 00:13:37
mais personne ne nage dedans.

236

00:13:37 --> 00:13:38
En tout cas, pas volontairement.

237

00:13:38 --> 00:13:39
[cris de combat]

238

00:13:46 --> 00:13:47
[plongeon]

239

00:13:47 --> 00:13:49
[Sky] Je sais pas.
Il y a un truc qui m'intrigue chez elle.

240

00:13:49 --> 00:13:50
Ça y est, une discussion et t'es amoureux.

241

00:13:57 --> 00:13:59
C'est quoi, ton obsession
pour les cinglées ?

242

00:13:59 --> 00:14:00
[cri de douleur]

243

00:14:02 --> 00:14:03
Comment tu sais qu'elle est cinglée ?

244

00:14:04 --> 00:14:06
- Tu lui as même pas parlé.
- C'est une rouquine.

245

00:14:06 --> 00:14:09

Toutes des dingues.
Des super coups, cela dit.

246

00:14:09 --> 00:14:11

Tu parles d'expérience ?

247

00:14:11 --> 00:14:12

Je savais pas que ta main était rousse.

248

00:14:21 --> 00:14:22

Tu t'es ramolli cet été.

249

00:14:22 --> 00:14:26

Rectification.
Je me suis défoncé, cet été.

250

00:14:26 --> 00:14:28

Vraiment ?

251

00:14:29 --> 00:14:31

Écoute, je sais que tu vas me faire
ton sermon de grand frère..

252

00:14:31 --> 00:14:33

- Non, pas de sermon.
- Je veux pas l'entendre.

253

00:14:33 --> 00:14:36

Tu perdrais bien moins de temps
si tu détournais plutôt l'attention

254

00:14:36 --> 00:14:39

de ton père de substitution.
Pour pas que je me fasse virer.

255

00:14:42 --> 00:14:46
Bon alors, après vos cours,
vous serez tout à moi.

256
00:14:47 --> 00:14:48
Et j'aime que ce qui est à moi
fonctionne bien.

257
00:14:48 --> 00:14:50
Donc vous vous entraînez

258
00:14:50 --> 00:14:53
tous les jours. Trouvez votre technique.

259
00:14:54 --> 00:14:56
Améliorez votre technique.

260
00:14:56 --> 00:14:58
Et vous verrez qu'à force, même toi...

261
00:14:59 --> 00:15:01
tu sauras te battre comme lui.

262
00:15:02 --> 00:15:03
[cris de combat]

263
00:15:10 --> 00:15:12
Je me bats encore mieux
quand je suis prévenu.

264
00:15:12 --> 00:15:15
Ça allait. Il a favorisé sa main gauche,
mais rien de nouveau.

265
00:15:17 --> 00:15:20
Le père de Sky était Andreas d'Eraklyon.

266

00:15:20 --> 00:15:22

Ça lui a permis
d'intégrer d'office l'université.

267

00:15:22 --> 00:15:25

Mais ça ne l'a pas empêché d'être assidu
et appliqué dès le premier jour.

268

00:15:25 --> 00:15:27

Bien joué.

269

00:15:29 --> 00:15:32

Et je n'en attends pas moins de vous tous.

270

00:15:32 --> 00:15:33

Que vous soyez la troisième génération,

271

00:15:33 --> 00:15:35

forcés par vos parents à venir ici.

272

00:15:36 --> 00:15:37

Ou que je vous aie
personnellement sélectionnés

273

00:15:37 --> 00:15:40

dans vos royaumes pour vous former,

274

00:15:40 --> 00:15:43

cette décision a été prise en fonction
de vos aptitudes naturelles

275

00:15:44 --> 00:15:45

au combat et au maniement des armes.

276

00:15:46 --> 00:15:49

Et j'attends que vous fassiez preuve

de ces aptitudes au quotidien.

277

00:15:49 --> 00:15:51
Ici, vous allez vivre un enfer.

278

00:15:53 --> 00:15:55
Jusqu'à ce que vous soyez
réellement en enfer.

279

00:15:56 --> 00:15:59
Nous sommes la première ligne de défense.

280

00:15:59 --> 00:16:02
Une certitude,
alors que l'avenir est incertain.

281

00:16:03 --> 00:16:04
Ça te fait rire ?

282

00:16:05 --> 00:16:08
Vous êtes en train de parler
de préparer l'avenir dans un château

283

00:16:08 --> 00:16:10
avec des gamins armés d'épées.

284

00:16:12 --> 00:16:15
Ça doit être chouette de vivre
dans un monde où on peut être aussi léger.

285

00:16:15 --> 00:16:18
Où on a tellement peur de rien
qu'on se permet de manquer de respect.

286

00:16:19 --> 00:16:21
Tu sais pourquoi la Barrière existe ?

287

00:16:21 --> 00:16:24
Pour protéger l'école des Brûlés.

288

00:16:28 --> 00:16:29
Et tu as déjà vu un Brûlé ?

289

00:16:30 --> 00:16:32
Personne de mon âge n'en a vu.

290

00:16:32 --> 00:16:35
C'est là que je voulais en venir.
C'est pas fini tout ça ?

291

00:16:36 --> 00:16:37
Et si je te dis que non ?

292

00:16:41 --> 00:16:43
[Saul] Tu crois
que tu saurais quoi faire ?

293

00:16:45 --> 00:16:48
J'avais dix ans quand j'en ai vu un
pour la première fois.

294

00:16:49 --> 00:16:52
Je ramassais du bois avec mon père,
et on l'a entendu.

295

00:16:54 --> 00:16:56
- Comme un genre de rugissement.
- [rugissement]

296

00:16:56 --> 00:16:57
Un bruit sec.

297

00:16:59 --> 00:17:03

Mon père lui a tiré dessus deux fois.
Dans la poitrine et dans la tête.

298

00:17:03 --> 00:17:05
Et tout ça pour rien.

299

00:17:06 --> 00:17:09
Les Brûlés ont une force
et une rapidité surhumaines.

300

00:17:09 --> 00:17:10
Et s'ils te blessent,

301

00:17:11 --> 00:17:15
l'infection qui s'ensuit
est immédiate et violente.

302

00:17:15 --> 00:17:17
J'y ai assisté.

303

00:17:17 --> 00:17:20
Et j'ai vu la lumière s'éteindre
dans les yeux de mon père,

304

00:17:20 --> 00:17:23
et quand il a lâché son pistolet,
j'ai su ce que je devais faire.

305

00:17:23 --> 00:17:25
[craquement]

306

00:17:25 --> 00:17:27
[Saul] Estime-toi heureux
de n'avoir jamais vu de Brûlé.

307

00:17:28 --> 00:17:29
Mais si ça t'arrivait un jour,

308

00:17:29 --> 00:17:31
prie pour qu'il te tue sur le coup,

309

00:17:31 --> 00:17:33
afin que ceux que tu aimes
n'aient pas à le faire.

310

00:17:38 --> 00:17:40
[Riven] Au secours !

311

00:17:41 --> 00:17:42
[Saul] C'est récent.

312

00:17:43 --> 00:17:46
- [Miss Dowling] Un loup, peut-être ?
- Ou un ours.

313

00:17:48 --> 00:17:50
[Saul] Il est peut-être sorti
pour mettre son troupeau à l'abri,

314

00:17:50 --> 00:17:51
et il s'est fait surprendre.

315

00:17:51 --> 00:17:54
On pourrait continuer
ce jeu de devinettes, mais...

316

00:17:54 --> 00:17:55
[bruit d'effort]

317

00:17:58 --> 00:18:00
Du résidu charbonneux.

318

00:18:03 --> 00:18:05

On n'en a plus vu depuis quand ?

319

00:18:05 --> 00:18:07

- Une vingtaine d'années.
- Seize ans.

320

00:18:08 --> 00:18:09

Rosalind a été radicale.

321

00:18:09 --> 00:18:10

- Il a pu se cacher dans les montagnes...
- Elle a

322

00:18:10 --> 00:18:11

exterminé tous les Brûlés.

323

00:18:11 --> 00:18:14

- C'est ce qu'on croyait.
- Ben, ce qu'on croit est sans importance.

324

00:18:14 --> 00:18:16

La Barrière fait son travail.

325

00:18:17 --> 00:18:19

En attendant d'être sûrs,
il faut tout nettoyer

326

00:18:19 --> 00:18:20

avant que des rumeurs courent.

327

00:18:24 --> 00:18:25

[conversations]

328

00:18:25 --> 00:18:27

[Terra] Qui a vraiment vu
le cadavre du berger ?

329

00:18:27 --> 00:18:29
Il était peut-être juste vieux.

330

00:18:29 --> 00:18:31
Les gens vieillissent et meurent.
On meurt tous.

331

00:18:31 --> 00:18:34
La décapitation. Ce signe de l'âge
qui te tombe dessus d'un coup.

332

00:18:34 --> 00:18:36
C'est arrivé à ma grand-mère
en pleine partie de bingo.

333

00:18:36 --> 00:18:38
D'un coup. [imite bruit d'effondrement]

334

00:18:38 --> 00:18:39
- Sur la table.
- [elle rit]

335

00:18:41 --> 00:18:43
Je te juge pas, mais...

336

00:18:43 --> 00:18:46
J'avale un million de calories par jour.
Si je nageais pas, je serais énorme.

337

00:18:48 --> 00:18:51
- J'ai fait de la danse, je connais ça.
- Et sur ce...

338

00:18:51 --> 00:18:54
Deuxième entraînement. La vache !
Deux fois par jour c'était pas une blague.

339

00:18:59 --> 00:19:00
Tu l'as entendue tout à l'heure.

340

00:19:01 --> 00:19:04
- Quoi ?
- Dans la chambre...

341

00:19:04 --> 00:19:07
T'avais ton casque et tu m'as pas calculée
comme si tu m'entendais pas.

342

00:19:07 --> 00:19:09
Mais t'as entendu Aïsha.

343

00:19:10 --> 00:19:13
C'est que parfois, je mets mon casque
parce que j'ai pas envie de parler...

344

00:19:13 --> 00:19:15
J'ai l'impression que ça arrive beaucoup...

345

00:19:15 --> 00:19:17
avec moi.

346

00:19:18 --> 00:19:20
Non, c'est pas toi,
je t'assure. C'est moi.

347

00:19:20 --> 00:19:22
J'en ai trop dit. N'en dis pas plus.

348

00:19:30 --> 00:19:33
Papa. Tu vas où ? À la serre ?

349

00:19:33 --> 00:19:34
- Je peux venir t'aider ?

- C'est absolument

350

00:19:34 --> 00:19:36
hors de questions, ma chérie.

351

00:19:36 --> 00:19:39
C'est ton premier jour. Tu vas pas
te cacher dans la serre aujourd'hui.

352

00:19:40 --> 00:19:42
Tu veux venir à Alféa
depuis que tu es toute petite.

353

00:19:42 --> 00:19:45
Alors parle aux autres.
Montre-leur qui tu es.

354

00:19:45 --> 00:19:46
D'accord.

355

00:19:53 --> 00:19:55
[bruits de papiers]

356

00:20:02 --> 00:20:05
La directrice est occupée.
Il va falloir prendre rendez-vous.

357

00:20:06 --> 00:20:08
Vous m'entendez ?

358

00:20:08 --> 00:20:11
Je prendrai un verre d'eau,
température ambiante. Merci.

359

00:20:11 --> 00:20:15
Si la porte est fermée,
ça veut dire qu'elle ne veut pas...

360

00:20:16 --> 00:20:18

Madame la directrice, je suis Beatrix.

361

00:20:19 --> 00:20:21

Et je vais sûrement avoir l'air
d'une conne en le disant,

362

00:20:21 --> 00:20:23

mais je suis votre plus grande fan.

363

00:20:23 --> 00:20:27

Mais j'aurais peut-être pas dû
dire "conne" devant la directrice.

364

00:20:27 --> 00:20:30

- Merde, putain.
- Bravo, le tiercé gagnant.

365

00:20:30 --> 00:20:32

Désolée... pour tout ça.

366

00:20:32 --> 00:20:34

Mais j'ai attendu toute ma vie
de pouvoir vivre ça.

367

00:20:34 --> 00:20:36

De venir ici.

368

00:20:36 --> 00:20:38

Je suis passionnée par cette école,

369

00:20:38 --> 00:20:41

son histoire. Votre histoire.

370

00:20:41 --> 00:20:42

C'est noté.

371

00:20:44 --> 00:20:47

Je t'invite donc à étudier
cette histoire à la bibliothèque.

372

00:20:47 --> 00:20:49

Parce que j'ai du travail.

373

00:20:55 --> 00:20:57

AMOUR - PEUR ? - HAINE ?
FÉE DU FEU

374

00:20:57 --> 00:20:59

MAGIE DES FÉES
POUVOIRS - ÉMOTIONS

375

00:21:03 --> 00:21:05

CONTRÔLE ?

376

00:21:05 --> 00:21:06

[Bloom] Tu peux pas me forcer à sortir.

377

00:21:06 --> 00:21:09

On est samedi. Sors de ta chambre,
sors de la maison !

378

00:21:09 --> 00:21:11

Je suis déjà sortie tout à l'heure !

379

00:21:11 --> 00:21:14

Va au ciné, à une fête. Va t'amuser !

380

00:21:14 --> 00:21:17

Où tu veux, tant que c'est pas
un vide-greniers ou un antiquaire.

381

00:21:17 --> 00:21:19

[énervée] Je vois.

Non seulement il faut que je sorte,

382

00:21:19 --> 00:21:20

mais il faut que je sois une pétasse
de base comme ma mère l'était ?

383

00:21:20 --> 00:21:23

C'est peut-être mieux
qu'être une asociale tordue.

384

00:21:23 --> 00:21:25

Tu viens de traiter ta fille
d'asociale tordue.

385

00:21:25 --> 00:21:27

Bonjour la psychologie.

386

00:21:30 --> 00:21:32

Je m'inquiète pour toi, Bloom.

387

00:21:35 --> 00:21:37

Tu devrais peut-être plutôt te demander

388

00:21:37 --> 00:21:40

pourquoi il se passe tellement rien
dans ta pauvre vie

389

00:21:40 --> 00:21:42

que t'es obsédée par le moindre
petit détail de la mienne.

390

00:21:49 --> 00:21:50

[conversations]

391

00:21:59 --> 00:22:01
[Bloom] Y a vachement de monde.

392
00:22:03 --> 00:22:07
Pourquoi ? Vous ne faites jamais
de fête en Californie ?

393
00:22:07 --> 00:22:09
- Tu t'es rappelé ?
- Impressionnée ?

394
00:22:09 --> 00:22:10
[petit rire]

395
00:22:13 --> 00:22:17
Tu connaîtrais pas un endroit
qui serait l'opposé de ça ?

396
00:22:17 --> 00:22:20
- Y a quoi dehors ?
- Au-delà de la Barrière ?

397
00:22:20 --> 00:22:22
- [elle acquiesce]
- Ben, ça dépend des rumeurs.

398
00:22:23 --> 00:22:25
Des loups, des ours
ou des trucs bien plus flippants.

399
00:22:25 --> 00:22:27
Mais y a pas de gens ?

400
00:22:28 --> 00:22:29
Parfait. Merci.

401
00:22:29 --> 00:22:35

Au risque de... faire du mansplaining,
c'est dangereux dehors, en ce moment.

402

00:22:35 --> 00:22:36
Vaut mieux pas y aller seule.

403

00:22:37 --> 00:22:39
Attends, tu proposes
de m'escorter là-bas ?

404

00:22:39 --> 00:22:41
[elle rigole] Si c'est ça,
c'est une technique de drague

405

00:22:41 --> 00:22:42
complètement pourrie.

406

00:22:42 --> 00:22:45
C'était pas une technique.
Fais-moi confiance.

407

00:22:46 --> 00:22:48
Je te connais à peine,
mais peut-être qu'un jour, ça viendra.

408

00:22:53 --> 00:22:55
[Stella] Sky ? Je peux te parler ?

409

00:22:57 --> 00:22:58
[petit rire]

410

00:23:05 --> 00:23:06
Je t'ai pas vu de la journée.

411

00:23:07 --> 00:23:09
Tu m'as pas vu de tout l'été,
plus exactement.

412

00:23:10 --> 00:23:13
Tu sais la fille avec qui
tu discutais ? Bloom.

413

00:23:13 --> 00:23:17
- On est dans la même chambre.
- Et qu'est-ce qu'il faut comprendre ?

414

00:23:17 --> 00:23:19
- Que j'ai pas le droit de lui parler ?
- C'est pas ce que je veux dire.

415

00:23:19 --> 00:23:21
Qu'est-ce que tu veux dire ? Précisément.

416

00:23:21 --> 00:23:24
Parce que je voudrais pas te contrarier.
J'ai déjà donné. Merci.

417

00:23:28 --> 00:23:31
- Je suis sûre que tu feras ce qu'il faut.
- Comme toujours.

418

00:23:37 --> 00:23:39
Vous êtes au spectacle ?

419

00:24:13 --> 00:24:16
[bruit féérique]

420

00:24:32 --> 00:24:34
Bon alors, des pensées positives.

421

00:24:56 --> 00:24:56
[bruit d'effort]

422

00:25:12 --> 00:25:14
[petit rire]

423
00:25:15 --> 00:25:18
Des photos de mon adolescence
sinistre. Pas très positif.

424
00:25:18 --> 00:25:20
C'est enregistré.

425
00:26:09 --> 00:26:10
[souffle d'effort]

426
00:26:16 --> 00:26:17
[petit rire]

427
00:27:00 --> 00:27:01
[souffle d'effort]

428
00:27:18 --> 00:27:19
[halètements]

429
00:27:23 --> 00:27:25
[sanglots]

430
00:27:28 --> 00:27:29
Bloom ?

431
00:27:33 --> 00:27:34
[Bloom] Qu'est-ce que tu fais là ?

432
00:27:35 --> 00:27:37
Ça va aller, Bloom. Ça va aller.

433
00:27:37 --> 00:27:39
Tu devrais pas être ici, Aïsha.

434

00:27:39 --> 00:27:40

Toi non plus.

435

00:27:40 --> 00:27:42

- T'as perdu le contrôle.
- Oui, je suis au courant.

436

00:27:42 --> 00:27:43

Calme-toi.

437

00:27:43 --> 00:27:46

- Si tu t'énerves, tu risques de...
- Va-t'en !

438

00:27:46 --> 00:27:47

[crie] Fiche le camp !

439

00:27:51 --> 00:27:53

[crie] Aïsha, va-t'en !

440

00:27:56 --> 00:27:58

[bulles]

441

00:28:16 --> 00:28:18

[Bloom] T'avais rien à faire là-bas.

442

00:28:18 --> 00:28:20

C'est comme ça qu'on dit "Désolée
d'avoir failli te faire cramer" chez toi ?

443

00:28:20 --> 00:28:23

T'avais perdu le contrôle, Bloom.
Tu maîtrisais plus rien.

444

00:28:23 --> 00:28:25

C'est pour ça que j'y suis allée
toute seule. Pour essayer de comprendre.

445

00:28:25 --> 00:28:26
[sarcastique] Ouais, super idée.

446

00:28:27 --> 00:28:28
Moi, je suis pas comme vous toutes.

447

00:28:28 --> 00:28:30
J'ai pas grandi ici,
mes parents n'ont pas...

448

00:28:30 --> 00:28:32
de pouvoirs magiques.

449

00:28:32 --> 00:28:35
J'ai pratiqué la magie
qu'une seule fois, et ça a été...

450

00:28:35 --> 00:28:37
Quoi ? Désastreux ? Je peux pas le croire.

451

00:28:38 --> 00:28:42
J'ai inondé tout mon collège après avoir
raté un contrôle de maths, un jour.

452

00:28:42 --> 00:28:44
Les robinets,
les arroseurs, les toilettes.

453

00:28:45 --> 00:28:47
T'as déjà pataugé
dans des excréments humains ?

454

00:28:47 --> 00:28:50
Moi, oui. C'est pas génial.

455

00:28:51 --> 00:28:54
Parfois, être une fée, ça veut dire
qu'on doit aussi gérer des merdes.

456

00:29:00 --> 00:29:05
Bon, d'accord. Ma mère...
Ma mère et moi, on s'entend pas vraiment.

457

00:29:09 --> 00:29:12
[petit rire] Oui, je sais.
Qui l'eût cru ? Je suis pas...

458

00:29:13 --> 00:29:17
exactement la fille idéale pour elle.
Elle aurait voulu une cheerleader et je...

459

00:29:18 --> 00:29:20
Je suis absolument
tout le contraire d'une cheerleader.

460

00:29:26 --> 00:29:27
[perceuse]

461

00:29:29 --> 00:29:30
[Bloom] Qu'est-ce que tu fous ?

462

00:29:30 --> 00:29:32
Tu claques ta porte,
tu dis au revoir à ta porte.

463

00:29:32 --> 00:29:35
Papa, elle est cinglée.
T'en as conscience ?

464

00:29:35 --> 00:29:36
Il faut que tu sois

plus ouverte avec nous.

465

00:29:37 --> 00:29:40

Et donc pour ça, vous apprenez
à votre fille qu'elle n'a ni vie privée

466

00:29:40 --> 00:29:42

ni intimité ni capacité d'agir ?

467

00:29:42 --> 00:29:45

Joue pas les féministes avec moi.
La pétasse de base que je suis

468

00:29:45 --> 00:29:48

va ressortir son mégaphone et son mémoire
de thèse et t'apprendre la vie.

469

00:29:48 --> 00:29:50

À chaque fois que tu répondras,
ce sera une semaine de plus sans porte.

470

00:29:50 --> 00:29:52

Allez, vas-y.

471

00:29:57 --> 00:29:58

On est d'accord.

472

00:30:12 --> 00:30:16

[Bloom] Cette nuit-là,
impossible de dormir.

473

00:30:17 --> 00:30:20

À chaque fois que je fermais les yeux,
la colère montait un peu plus.

474

00:30:23 --> 00:30:25

[souffle]

475

00:30:26 --> 00:30:28

[Bloom] Et puis, c'est arrivé.

476

00:30:36 --> 00:30:39

C'était comme si le feu
vivait par lui-même.

477

00:30:42 --> 00:30:44

Je me rappelle pas
combien de temps je l'ai laissé brûler.

478

00:30:44 --> 00:30:46

Je me rappelle seulement leurs cris.

479

00:30:46 --> 00:30:48

[cris du père] Bloom !

480

00:30:48 --> 00:30:52

Au secours ! Pitié !

481

00:30:56 --> 00:30:58

Maman ? Tu vas bien ?

482

00:30:59 --> 00:31:01

[père] Fais-la sortir d'ici !

483

00:31:15 --> 00:31:16

Ma mère s'est retrouvée...

484

00:31:17 --> 00:31:20

couverte de brûlures au troisième degré.

485

00:31:23 --> 00:31:24

À cause de moi.

486

00:31:27 --> 00:31:29
Après ça, tous les soirs,
je sortais en douce.

487

00:31:29 --> 00:31:33
J'avais tellement...
la trouille de leur faire encore du mal

488

00:31:34 --> 00:31:37
que j'allais dormir dans un entrepôt

489

00:31:38 --> 00:31:39
super glauque près de chez moi.

490

00:31:40 --> 00:31:42
Jusqu'à ce que Miss Dowling me trouve.

491

00:31:43 --> 00:31:45
Bon, d'accord...

492

00:31:45 --> 00:31:47
L'histoire du feu bat celle de la merde.

493

00:31:48 --> 00:31:49
T'as gagné.

494

00:31:51 --> 00:31:54
Et tes parents n'ont jamais su
que c'était toi ?

495

00:31:55 --> 00:31:58
Je sais pas comment sont
mes lointains ancêtres fées, mais...

496

00:31:59 --> 00:32:01
le truc le plus surnaturel

auquel mes parents croient,

497

00:32:01 --> 00:32:03
c'est de toucher du bois.

498

00:32:06 --> 00:32:07
Quoi ?

499

00:32:09 --> 00:32:11
Je trouve ça étrange...

500

00:32:11 --> 00:32:15
T'as mobilisé beaucoup de magie
sans même avoir à essayer.

501

00:32:15 --> 00:32:17
Difficile de croire que tu sois
d'une lignée en sommeil.

502

00:32:17 --> 00:32:20
Y a une chance
pour que t'aies été adoptée ?

503

00:32:20 --> 00:32:25
Non. En fait, j'ai entendu l'histoire
de ma naissance un bon milliard de fois.

504

00:32:25 --> 00:32:26
Le bébé miracle.

505

00:32:27 --> 00:32:30
J'avais une anomalie cardiaque in utero,
mais elle a disparu après ma naissance.

506

00:32:33 --> 00:32:36
Ouah, t'es une Changeling !

507

00:32:36 --> 00:32:37
Ça veut dire quoi ?

508

00:32:39 --> 00:32:41
Aïsha, c'est quoi, une Changeling ?

509

00:32:42 --> 00:32:44
Une Changeling, c'est un bébé fée

510

00:32:44 --> 00:32:46
qui a été échangé
avec un bébé humain à la naissance.

511

00:32:46 --> 00:32:49
- T'es sérieuse ?
- C'est barbare, ça n'arrive presque plus

512

00:32:49 --> 00:32:50
- de nos jours.
- C'est pas possible.

513

00:32:50 --> 00:32:53
Tu as de grands pouvoirs, Bloom.
T'es forcément une fée pur-sang.

514

00:32:53 --> 00:32:56
Mais je le saurais si mes parents
n'étaient pas mes parents, Aïsha.

515

00:32:59 --> 00:33:01
Pourquoi tu racontes un truc pareil ?

516

00:33:01 --> 00:33:02
Je disais ça pour t'aider, c'est tout.

517

00:33:03 --> 00:33:04

Ben, c'est raté.

518

00:33:10 --> 00:33:12

Tu lui as dit quoi
pour la mettre dans cet état ?

519

00:33:12 --> 00:33:15

La vérité. Parce que
quelqu'un lui a menti.

520

00:33:44 --> 00:33:46

[conversations]

521

00:33:56 --> 00:33:59

- T'en veux ?
- Euh, non, merci. Je...

522

00:33:59 --> 00:34:01

Y a deux catégories de première année.

523

00:34:01 --> 00:34:03

Les lopettes. Et ceux qui aspirent
à ne plus être des lopettes.

524

00:34:05 --> 00:34:08

Ça a moins l'air d'être un choix binaire
qu'un spectre évolutif, mais...

525

00:34:13 --> 00:34:17

- [tousse] Merci.
- Non. Vas-y, faut tout boire.

526

00:34:19 --> 00:34:20

[bruit d'effort]

527

00:34:21 --> 00:34:23

Tu persécutes les première année ?

T'as pas plus cliché ?

528

00:34:24 --> 00:34:26

Mais non, il est d'accord. Pas vrai ?

529

00:34:26 --> 00:34:28

- Je sais pas ce que ça veut dire.

- Laisse, ignore-le.

530

00:34:29 --> 00:34:31

Là, il se prend pour un gros dur,
mais t'aurais dû le voir, l'an dernier.

531

00:34:31 --> 00:34:32

Sous son masque, y a qu'un pauvre loser.

532

00:34:32 --> 00:34:35

Et elle, sous son masque,
y a trois personnes.

533

00:34:35 --> 00:34:37

- Là, t'abuses.

- Non, je m'en occupe.

534

00:34:39 --> 00:34:40

Tout le monde croit
pouvoir toujours impunément

535

00:34:41 --> 00:34:42

traiter la petite grosse
comme de la merde.

536

00:34:42 --> 00:34:45

Parce que les gros sont gentils
et inoffensifs, et qu'on devrait

537

00:34:45 --> 00:34:47

s'estimer heureux
qu'on nous adresse la parole.

538

00:34:48 --> 00:34:51
Mais il arrive aussi qu'on ait vraiment
passé une mauvaise journée.

539

00:34:51 --> 00:34:53
Et qu'un petit connard maigrichon dise
ce qu'il fallait pas au mauvais moment,

540

00:34:53 --> 00:34:56
et que d'un coup, on soit pas du tout
heureux qu'on nous adresse la parole,

541

00:34:56 --> 00:34:57
qu'on soit pas gentils, et surtout,

542

00:34:57 --> 00:35:00
qu'on soit pas inoffensifs.

543

00:35:03 --> 00:35:04
[il s'étrangle]

544

00:35:07 --> 00:35:10
- [il s'étrangle]
- Quoi ? Pardon ?

545

00:35:12 --> 00:35:13
Qu'est-ce que t'as dit ?

546

00:35:13 --> 00:35:16
Parce que je suis sûre que c'était
très drôle, mais j'ai pas bien entendu.

547

00:35:16 --> 00:35:18
[il s'étrangle]

548

00:35:23 --> 00:35:24

T'aurais pu me tuer, espèce de tarée !

549

00:35:24 --> 00:35:26

Ravie de te revoir.

550

00:35:31 --> 00:35:32

Désolée. Moi, c'est Terra.

551

00:35:32 --> 00:35:35

C'était pas terrible
comme première impression.

552

00:35:36 --> 00:35:37

C'est mieux ou c'est pire

553

00:35:38 --> 00:35:39

que de vomir après un seul verre ?

554

00:35:40 --> 00:35:41

Oh, non. Viens par-là, vite.

555

00:35:49 --> 00:35:51

HORREUR DES BÉBÉS FÉES

556

00:36:09 --> 00:36:11

[Stella] C'est ta famille ?

557

00:36:15 --> 00:36:18

Moi aussi, j'ai le mal du pays, parfois.

558

00:36:22 --> 00:36:26

Ma mère... Honnêtement,
si elle m'avait pas forcée à venir,

559

00:36:26 --> 00:36:27
je serais pas là.

560

00:36:28 --> 00:36:30
Je serais restée chez moi,

561

00:36:30 --> 00:36:33
je ferais des études
et j'aurais une vie normale.

562

00:36:34 --> 00:36:37
Tu sais, y a aucune honte à avoir.

563

00:36:39 --> 00:36:41
Aucune honte à vouloir être à la maison.

564

00:36:45 --> 00:36:47
[Aïsha] Elle répond pas à mes textos.

565

00:36:47 --> 00:36:49
Bizarre, je me demande si c'est
parce qu'elle s'est confiée à toi

566

00:36:49 --> 00:36:50
et que tu l'as traitée de monstre.

567

00:36:52 --> 00:36:54
- [Aïsha] T'as pas vu Bloom ?
- Non, pas récemment.

568

00:36:58 --> 00:36:59
Oui ?

569

00:36:59 --> 00:37:02
Ton visage est très calme,
mais tu es rongée par les remords.

570

00:37:02 --> 00:37:05

- T'es une Fée de l'Esprit ?
- Une Fée de l'Esprit ?

571

00:37:05 --> 00:37:08

- Tu lis dans quoi, pensées, souvenirs ?
- C'est pas le moment.

572

00:37:08 --> 00:37:10

- [Terra] Tout va bien ?
- [Aïsha] Pas vraiment.

573

00:37:10 --> 00:37:13

Bloom est introuvable,
et bizarrement, Stella se sent coupable.

574

00:37:13 --> 00:37:16

Vous pouvez pas garder votre cinéma
pour le cours d'art dramatique ?

575

00:37:17 --> 00:37:18

[Terra] Elle a parlé à Sky, non ?

576

00:37:19 --> 00:37:20

Et alors ?

577

00:37:20 --> 00:37:24

Et alors je sais ce qui est arrivé
à la dernière personne qui a parlé à Sky.

578

00:37:24 --> 00:37:26

J'étais là l'an dernier, tu te souviens ?

579

00:37:27 --> 00:37:28

Stella, où est Bloom ?

580

00:37:31 --> 00:37:33
Elle avait le mal du pays,

581

00:37:33 --> 00:37:35
alors j'ai été gentille
et je lui ai prêté ma bague

582

00:37:35 --> 00:37:37
pour qu'elle puisse retourner
dans le Premier Monde.

583

00:37:38 --> 00:37:41
[Terra] Mais ta bague ne fonctionne
qu'à l'extérieur de la Barrière, non ?

584

00:37:41 --> 00:37:42
[Stella] Oui.

585

00:37:42 --> 00:37:44
Et il y a une porte
dans l'ancien cimetière.

586

00:37:46 --> 00:37:48
[Terra] C'est au cœur
de la forêt, Stella !

587

00:38:02 --> 00:38:04
[Terra] Tu sais ce qu'il y a là-bas.

588

00:38:05 --> 00:38:07
[bruit inquiétant]

589

00:38:17 --> 00:38:19
[sirène de police au loin]

590

00:38:30 --> 00:38:33

- [sonnerie du téléphone]
- C'est Bloom.

591

00:38:34 --> 00:38:36
[père] Ouah, deux fois
dans la même journée ?

592

00:38:36 --> 00:38:37
Bouge pas, je préviens la presse.

593

00:38:39 --> 00:38:40
[mère] T'as envie de parler tout à coup ?

594

00:38:40 --> 00:38:42
Il aura suffi que tu partes
à l'autre bout du monde.

595

00:38:42 --> 00:38:43
C'est fou, hein ?

596

00:38:43 --> 00:38:45
Il suffisait d'y penser.

597

00:38:45 --> 00:38:47
- [père] On s'appelle en vidéo ?
- Non.

598

00:38:48 --> 00:38:51
Je voulais juste vous faire un coucou,
parce qu'on a été coupés tout à l'heure,

599

00:38:51 --> 00:38:54
- et...
- T'es en plein décalage horaire.

600

00:38:55 --> 00:38:56
Oui, sûrement.

601

00:38:57 --> 00:38:59

T'es sûre que tout va bien, Bloom ?

602

00:39:00 --> 00:39:01

[hésitante] Oui, je...

603

00:39:03 --> 00:39:04

[triste] Ça va.

604

00:39:05 --> 00:39:07

Tu sais que tu as le droit
de ne pas aller bien.

605

00:39:07 --> 00:39:09

Tu n'as que 16 ans.

606

00:39:09 --> 00:39:11

Moi, j'aurais pas pu le faire à ton âge.

607

00:39:11 --> 00:39:13

Heureusement, pour le courage,
tu tiens de ta mère.

608

00:39:14 --> 00:39:15

[hésitante]

609

00:39:19 --> 00:39:21

[sanglotant] Oui, mais admettons que...

610

00:39:22 --> 00:39:26

- Que j'ai fait une erreur.
- Tu es trop spéciale pour ici.

611

00:39:26 --> 00:39:27

C'est pas ce que tu es.

612

00:39:27 --> 00:39:29

Tu sais peut-être pas ce que je suis.

613

00:39:30 --> 00:39:31

[père] On est tes parents, Bloom.

614

00:39:31 --> 00:39:34

Si nous, on te connaît pas,
personne te connaît.

615

00:39:37 --> 00:39:38

[mère] Il y a autre chose ?

616

00:39:40 --> 00:39:42

Autre chose dont tu veux nous parler ?

617

00:39:45 --> 00:39:47

[flammes]

618

00:39:53 --> 00:39:54

Vous avez raison.

619

00:39:55 --> 00:39:57

Ma place est à Alféa, maintenant.

620

00:39:58 --> 00:39:59

Bloom, écoute-moi.

621

00:39:59 --> 00:40:02

Quel que soit le problème,
je sais que c'est difficile.

622

00:40:02 --> 00:40:03

Mais je sais aussi
que tu peux le surmonter.

623

00:40:04 --> 00:40:07

J'ai toujours su que tu suivrais pas
le même chemin que les autres.

624

00:40:08 --> 00:40:11

Pas le même que moi, ou que ton père.

625

00:40:11 --> 00:40:12

C'est dur.

626

00:40:15 --> 00:40:16

Mais au bout de ce chemin...

627

00:40:18 --> 00:40:20

j'ai hâte de voir qui tu seras devenue.

628

00:40:22 --> 00:40:23

[père] On t'aime, Bloom.

629

00:40:24 --> 00:40:25

[sanglotant] Je vous aime aussi.

630

00:40:30 --> 00:40:33

[elle pleure]

631

00:40:46 --> 00:40:52

TAPIS ET CARRELAGE

632

00:40:58 --> 00:40:59

[porte claque]

633

00:41:12 --> 00:41:13

SORTIE

634

00:41:48 --> 00:41:50
QU'EST-CE QUI M'ARRIVE ?
MUTATIONS - SUPER POUVOIRS - BARRER LE FEU

635
00:41:50 --> 00:41:52
BOUGIE - BARBECUE - CHALUMEAU
PAS DE BRÛLURES !

636
00:41:53 --> 00:41:55
[murmures]

637
00:42:09 --> 00:42:10
[exclamation de surprise]

638
00:42:10 --> 00:42:12
[bague tombe]

639
00:42:12 --> 00:42:14
[grognement bestial]

640
00:42:15 --> 00:42:17
[exclamation de peur]

641
00:42:20 --> 00:42:21
[souffle lointain]

642
00:42:38 --> 00:42:40
[cris]

643
00:42:41 --> 00:42:42
[grognement bestial]

644
00:42:49 --> 00:42:50
[grognement continue]

645
00:42:54 --> 00:42:56

[coups contre la grille]

646

00:43:05 --> 00:43:06

Allez, allez.

647

00:43:07 --> 00:43:08

[cri]

648

00:43:08 --> 00:43:09

[grognement bestial]

649

00:43:15 --> 00:43:17

Ne t'arrête pas.

650

00:43:23 --> 00:43:25

[grognement bestial]

651

00:43:33 --> 00:43:34

[Aïsha] Ça va ?

652

00:43:36 --> 00:43:39

[halète] Oui.

653

00:43:39 --> 00:43:42

Oui, je crois. C'était quoi, ce truc ?

654

00:43:42 --> 00:43:44

Je crois bien que ça s'appelle un Brûlé.

655

00:43:46 --> 00:43:47

Attendez. Où est Stella ?

656

00:43:48 --> 00:43:49

Sur le campus, pourquoi ?

657

00:43:51 --> 00:43:52
Ce machin a volé sa bague.

658
00:44:00 --> 00:44:02
T'as rien à faire ici, Stella.

659
00:44:03 --> 00:44:05
Si jamais Silva l'apprenait...

660
00:44:12 --> 00:44:14
Je m'en irai avant que le soleil se lève.

661
00:44:21 --> 00:44:23
Tu peux pas jouer à ça.

662
00:44:24 --> 00:44:25
Tu m'as largué.

663
00:44:26 --> 00:44:27
Oui, je sais.

664
00:44:29 --> 00:44:31
J'ai pas eu de nouvelles de tout l'été.

665
00:44:32 --> 00:44:33
Et là, je dis deux mots
à une première année et...

666
00:44:34 --> 00:44:35
Oui, ça va. J'ai dit que je savais.

667
00:44:36 --> 00:44:37
Je suis désolée.

668
00:44:38 --> 00:44:40
Qu'est-ce que tu fais là ?

669

00:44:41 --> 00:44:42
J'étais jalouse.

670

00:44:42 --> 00:44:45
Je sais que j'en n'ai pas le droit,
mais j'étais jalouse.

671

00:44:46 --> 00:44:49
Et j'ai fait quelque chose
de vraiment très bête.

672

00:44:50 --> 00:44:51
Et elles me prennent toutes
pour un monstre.

673

00:44:51 --> 00:44:53
- [soupir] Stella.
- S'il te plaît,

674

00:44:53 --> 00:44:55
je peux pas dormir là-bas, Sky.

675

00:44:56 --> 00:44:58
Dans une chambre
où tout le monde en a après moi.

676

00:45:00 --> 00:45:03
Je t'en prie. Je peux dormir
avec toi, cette nuit ?

677

00:45:04 --> 00:45:07
À côté de quelqu'un qui me...
Qui me déteste pas.

678

00:45:13 --> 00:45:16
Tu vaux mieux que ce que tu crois, Stella.

679

00:45:17 --> 00:45:20
Les autres le verront pas
si tu le vois pas.

680

00:45:41 --> 00:45:43
[Aïsha] La directrice
va s'occuper du Brûlé.

681

00:45:47 --> 00:45:49
Elle le laissera pas
dans le Premier Monde.

682

00:45:51 --> 00:45:52
T'inquiète pas.

683

00:45:53 --> 00:45:54
Tes parents risquent rien.

684

00:45:57 --> 00:45:58
Merci.

685

00:46:08 --> 00:46:10
[Riven] Tu vas bosser toute la nuit ?

686

00:46:11 --> 00:46:13
Je vais surtout
sniffer des stimulants pour tenir.

687

00:46:14 --> 00:46:16
Mais je finirai bien par devoir dormir.

688

00:46:18 --> 00:46:20
Je peux pas, j'ai les mains prises.

689

00:46:34 --> 00:46:35

T'es une première année ?

690

00:46:37 --> 00:46:39

Je suis beaucoup de choses.

691

00:47:03 --> 00:47:05

Bon, je sais que tu veux
écouter ta musique,

692

00:47:05 --> 00:47:08

et je comprends tout à fait,
je t'assure. Mais on est...

693

00:47:09 --> 00:47:12

coincées les unes avec les autres
pour un moment, alors...

694

00:47:19 --> 00:47:20

J'ai emprunté ça à mon frère.

695

00:47:20 --> 00:47:22

C'est une enceinte. Comme ça,
on sera pas obligées de parler,

696

00:47:23 --> 00:47:27

et tu pourras être dans ton monde.
Mais tu seras pas toute seule.

697

00:47:31 --> 00:47:33

Ou pas. C'est pas important.

698

00:47:36 --> 00:47:38

[elle soupire]

699

00:47:42 --> 00:47:44

- Sois pas fâchée.
- Je suis pas fâchée.

700

00:47:45 --> 00:47:47
Tu peux arrêter de te la jouer "Je vais
bien, tout va bien" deux secondes ?

701

00:47:47 --> 00:47:49
Je suis d'une nature joyeuse.

702

00:47:49 --> 00:47:51
Et moi, je suis une empathé.

703

00:47:51 --> 00:47:53
Je ressens absolument tout
ce que tu ressens.

704

00:47:54 --> 00:47:58
Ton angoisse face à moi, ton insécurité
face à Stella et ta colère en ce moment,

705

00:47:58 --> 00:48:00
je la sens peut-être même
plus forte que toi.

706

00:48:01 --> 00:48:03
C'est un don, si on peut
appeler ça comme ça.

707

00:48:04 --> 00:48:07
Si je mets mon casque, c'est pour pouvoir
me couper un peu des émotions

708

00:48:07 --> 00:48:10
de tout le monde et me concentrer
enfin sur les miennes.

709

00:48:11 --> 00:48:14
Mais si tu veux vraiment savoir

comment je me sens...

710

00:48:20 --> 00:48:22

[musique douce]

711

00:48:31 --> 00:48:34

[Miss Dowling] Je l'ai enchaîné dans
une grange de l'autre côté de la Barrière.

712

00:48:37 --> 00:48:39

- [Saul] Tu aurais dû le tuer.
- Et le laisser avec les humains ?

713

00:48:40 --> 00:48:42

Tu aurais dû le ramener ici,
et ensuite, le tuer.

714

00:48:46 --> 00:48:48

Il t'a écorchée ?

715

00:48:48 --> 00:48:50

Non, je ne suis pas infectée.

716

00:48:51 --> 00:48:53

Ben a fabriqué de l'huile
avec les fleurs de Zanbaq de la serre.

717

00:48:53 --> 00:48:56

Je l'ai bien dosé, il sera inconscient
pendant des heures.

718

00:48:56 --> 00:48:58

- Farah...
- Il faut que j'entre dans sa tête.

719

00:48:58 --> 00:49:01

On doit savoir s'il s'agit d'un incident

isolé ou d'un plus gros problème.

720

00:49:01 --> 00:49:04

Un plus gros problème ? De quel genre ?

721

00:49:05 --> 00:49:08

J'ai trouvé une Changeling
dans le Premier Monde.

722

00:49:10 --> 00:49:13

Une Changeling ? Il n'en est plus
fait mention depuis des siècles.

723

00:49:13 --> 00:49:15

Pourtant, elle était bien là.

724

00:49:16 --> 00:49:18

Substituée il y a 16 ans.

725

00:49:19 --> 00:49:21

À l'époque où a été repéré
le dernier Brûlé.

726

00:49:23 --> 00:49:24

Tu crois que tout ça est lié.

727

00:49:27 --> 00:49:28

Je fais de mon mieux, Saul.

728

00:49:30 --> 00:49:32

Rosalind nous a caché tellement de choses.

729

00:49:35 --> 00:49:36

Je m'inquiète pour nos étudiants.

730

00:49:37 --> 00:49:39

[Miss Dowling] L'Alféa qu'ils connaissent

731

00:49:39 --> 00:49:41
est très différente de celle
qui nous a formés.

732

00:49:41 --> 00:49:42
MERCI POUR AUJOURD'HUI

733

00:49:45 --> 00:49:47
DE RIEN

734

00:49:47 --> 00:49:49
[Miss Dowling] Ils ont
tellement de choses à vivre.

735

00:49:54 --> 00:49:56
DANE VIENT DE LIKER VOTRE PHOTO

736

00:49:57 --> 00:49:59
[Miss Dowling] Même si
ce monde était sans danger,

737

00:49:59 --> 00:50:02
ce qu'ils ont à surmonter
peut sembler impossible.

738

00:50:06 --> 00:50:08
Mais ce monde n'est pas sans danger.

739

00:50:10 --> 00:50:14
Et je ne sais pas combien de temps
nous serons capables de les en protéger.

740

00:50:16 --> 00:50:18
Je sais que tu le sens aussi.

741
00:50:19 --> 00:50:21
Le changement.

742
00:50:22 --> 00:50:25
Ils sont habitués à l'ordre
depuis si longtemps

743
00:50:25 --> 00:50:26
qu'ils ne savent pas ce qu'est le chaos.

744
00:50:27 --> 00:50:28
Ils le sauront bientôt.

745
00:50:52 --> 00:50:53
[grognement bestial]

746
00:50:55 --> 00:50:56
[grognement bestial]

747
00:51:00 --> 00:51:01
[grognement bestial]

748
00:51:01 --> 00:51:03
Bonjour, mon joli.

749
00:51:05 --> 00:51:07
[grognement bestial]

FATE

THE WINX SAGA



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.